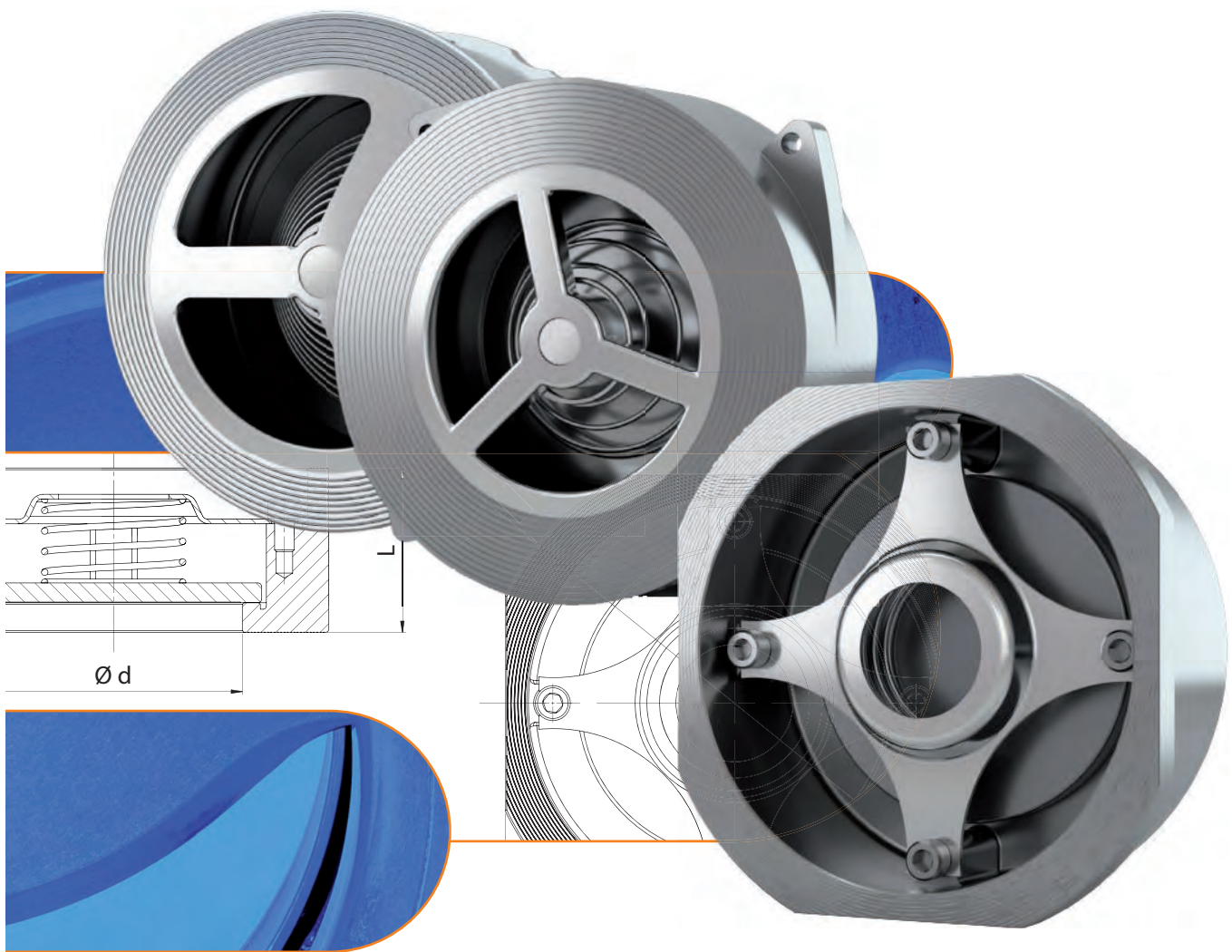


Disco-Rückschlagventile

Type 930 / 932



MARTIN LOHSE GmbH
Unteres Paradies 63 · 89522 Heidenheim
Telefon +49 7321 755-42
sales@lohse-gmbh.de
www.lohse-gmbh.de

Allgemeine Beschreibung	317
Übersichtsmatrix	317
930 – Technische Daten	318
930 - Maße	319
930 – Druckverlustdiagramm	320
932 – Technische Daten	321
932 – Maße	323
932 – Druckverlustdiagramme	325
Typenschlüssel , Bestellbeispiel	327

Allgemeine Beschreibung

Beschreibung und Anwendungszweck

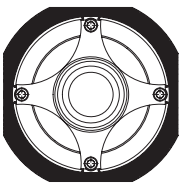
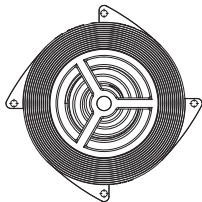
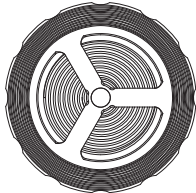
Disco-Rückschlagventile eignen sich für den universellen Einsatz in Rohrleitungssystemen zum Transport von flüssigen und gasförmigen Stoffen sowie in Anlagen oder Umgebungen, in denen besonders hohe Anforderungen an das Material gestellt werden. Sie können direkt zwischen Flansche (PN 6 – PN 160 oder Class 150 – Class 600) eingebaut werden.

Disco-Rückschlagventile sind wartungsfrei.

Funktion

Disco-Rückschlagventile benötigen einen geringen Öffnungsdruck. Die daraus entstehende Öffnungskraft lenkt die Disc gegen eine Feder und ggf. zusätzlich die Gewichtskraft der Disc (je nach Einbaulage), sodass das Medium freigegeben wird. Fällt der Eingangsdruck ab oder übersteigt der Ausgangsdruck den Eingangsdruck, so schließt das Ventil und dichtet durch einen O-Ring in der Disc oder über den metallischen Sitz gegen das Medium ab.

Übersichtsmatrix

	930	932	
			
Nennweiten	DN 15 – DN 100	DN 15 – DN 100	DN 125 – DN 300
Flanschanschluss *1	PN 6 *2 / PN 10 / PN 16 / PN 25 / PN 40 Class 150 *2	PN 6 / PN 10 / PN 16 / PN 25 / PN 40 Class 150 / Class 300	PN 10 / PN 16 / PN 25 / PN 40 Class 150 / Class 300 *2
max. Druck	40 bar	50 bar	
Temperaturbereiche	-20 °C bis +300 °C	-196 °C bis +400 °C*3	
verfügbare Werkstoffe *4	Edelstahl	Edelstahl / Alu-Bronze / Stahl / Superduplex	Edelstahl / Stahl / Superduplex
verfügbare Dichtungen	metallisch / NBR / EPDM / FKM / PTFE	metallisch / NBR / EPDM / FKM / PTFE	
Sonderoptionen	–	abweichende Öffnungsdrücke möglich	

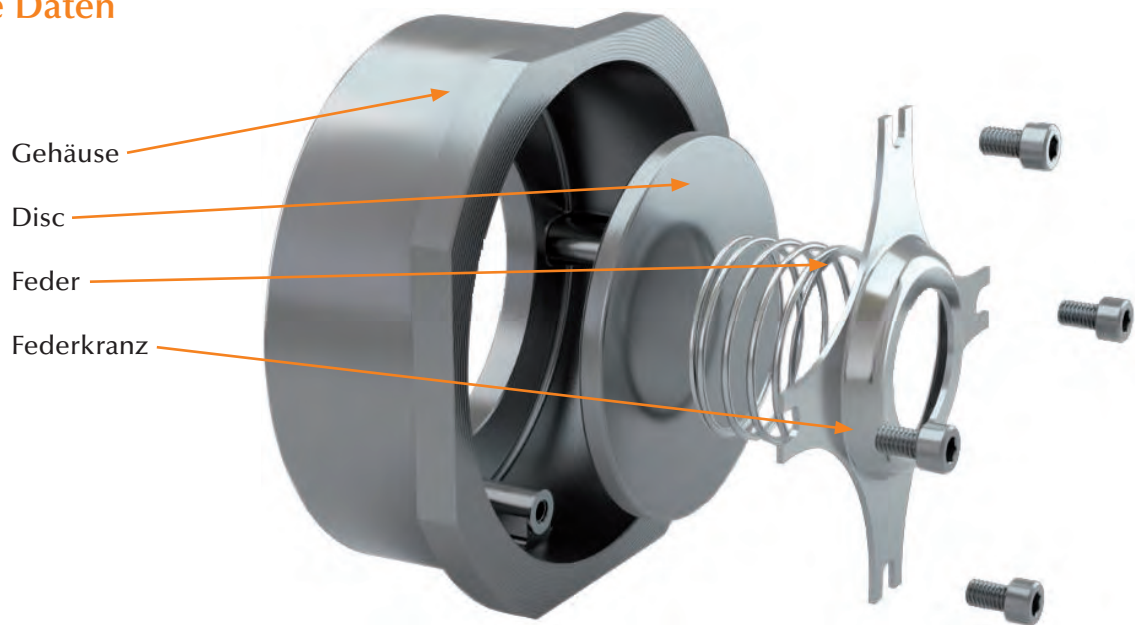
*1 weitere Flanschanschlussmaße auf Anfrage

*2 nicht bei allen Nennweiten

*3 höhere oder niedrigere Temperaturen auf Anfrage

*4 weitere Werkstoffe auf Anfrage

Technische Daten



Ausführung	Gehäuse	Disc	Federkranz	Feder	Druckbereich*1
1	1.4408	1.4408*2	1.4436	1.4436	0 bis max. 40 bar

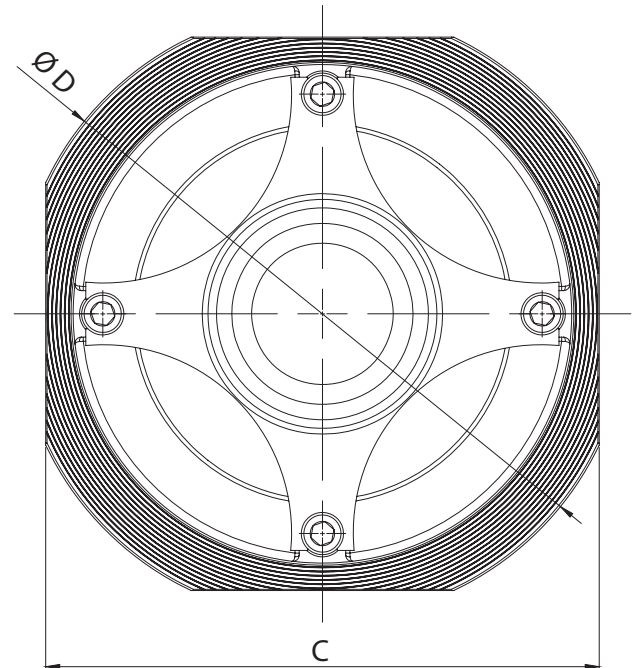
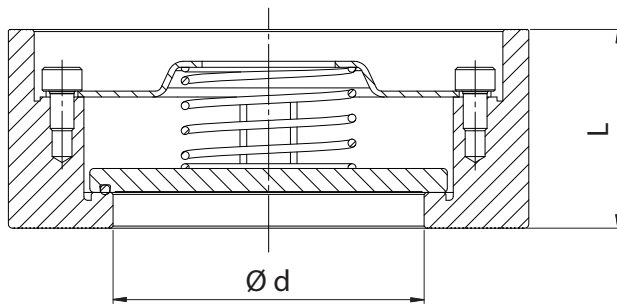
*1 max. zulässiger Druck hängt von der Temperatur ab

*2 weichdichtende Armaturen mit Scheibe aus 1.4571

Dichtung	Temperatur	Leckrate*3
Metallisch	-20 °C bis +300 °C	≥G
NBR	-20 °C bis +100 °C	A
EPDM	-20 °C bis +150 °C	A
FKM	-15 °C bis +200 °C	A
PTFE	-20 °C bis +250 °C	A

*3 nach EN 12266-1

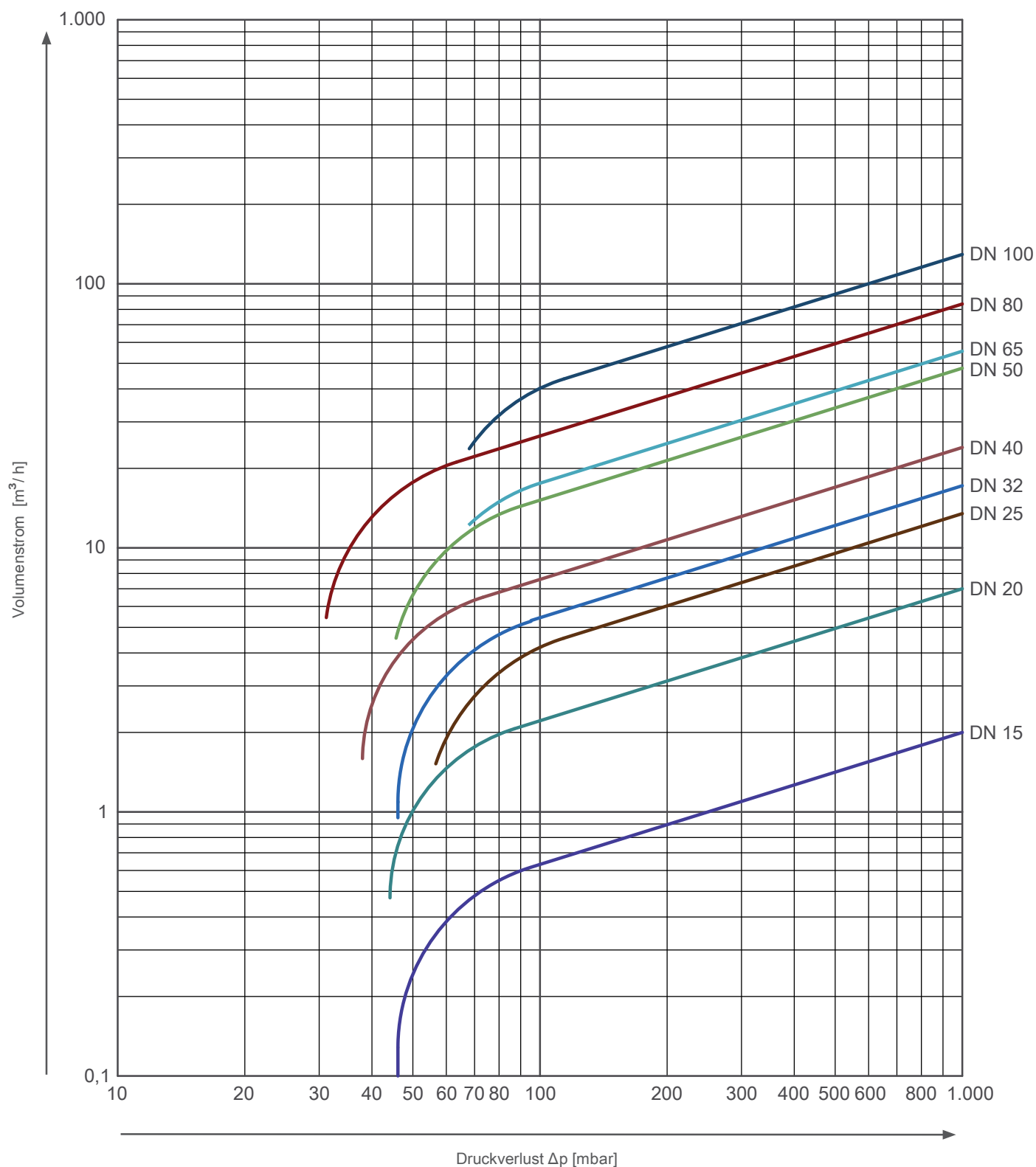
Nennweite	Passende Flansche					
	PN 6	PN 10	PN 16	PN 25	PN 40	ANSI 150
DN 15	-	x	x	x	x	-
DN 20	x	x	x	x	x	-
DN 25	x	x	x	x	x	-
DN 32	-	x	x	x	x	-
DN 40	x	x	x	x	x	-
DN 50	x	x	x	x	x	x
DN 65	x	x	x	x	x	-
DN 80	x	x	x	x	x	x
DN 100	x	x	x	x	x	x



Nennweite	Ø D	Ø d	C	L	Kv-Wert [m³/h]	Öffnungsdruck [mbar]			ohne Feder	Gewicht [kg]
						↔	↑	↓		
DN 15	53	15	43	16	2	~ 47	~ 51	~ 43	~ 4	0,10
DN 20	63	20	53	19	7	~ 44	~ 48	~ 40	~ 4	0,16
DN 25	73	25	63	22	13	~ 57	~ 61	~ 53	~ 4	0,28
DN 32	84	30	75	28	17	~ 47	~ 52	~ 42	~ 5	0,52
DN 40	94	38	86	31,5	23	~ 38	~ 43	~ 33	~ 5	0,70
DN 50	107	47	95	40	48	~ 45	~ 52	~ 38	~ 7	1,10
DN 65	126	62	115	46	55	~ 50	~ 55	~ 45	~ 5	1,58
DN 80	145	77	131	50	83	~ 31	~ 38	~ 24	~ 7	1,78
DN 100	164	96	150	60	127	~ 55	~ 65	~ 45	~ 10	3,30

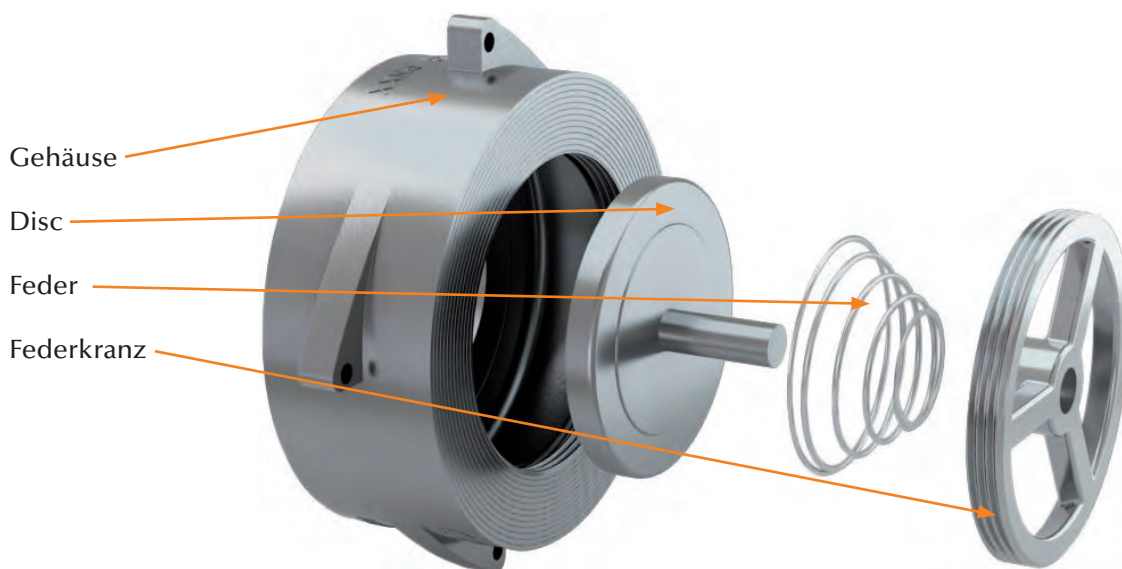
Druckverlustdiagramm

Die Diagrammwerte gelten für Wasser mit einer Temperatur von 20 °C. Im Bereich der Öffnung der Armatur gelten die Kennlinien für den Betrieb in horizontalen Rohrleitungen. Für Berechnungen zu anderen Fluiden oder Temperaturen setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.



Technische Daten

DN 15 – 100



Ausführung	Gehäuse	Disc	Federkreuz	Feder	Druckbereich*1
1	1.4408	1.4408	1.4408	1.4571	0 bis max. 50 bar
4	CC333G (2.0975)	CC333G (2.0975)	CC333G (2.0975)	Hastelloy C4 (2.4610)	0 bis max. 50 bar
4.1	CC333G (2.0975)	1.4408	1.4408	1.4571	0 bis max. 50 bar
5	1.0619, verzinkt	1.4408	1.4408	1.4571	0 bis max. 40 bar
6	1.4469 (Superduplex)	1.4469 (Superduplex)	1.4469 (Superduplex)	Hastelloy C4 (2.4610)	0 bis max. 50 bar
6.1	1.4469 (Superduplex)	1.4408	1.4408	1.4571	0 bis max. 50 bar

*1 max. zulässiger Druck abhängig von Nennweite und Temperatur

Dichtung	Ausführung	Temperatur	Leckrate*2
Metallisch	1	-196 °C bis +400 °C*3	G
	4 / 4.1	-10 °C bis +350 °C*3	
	5	-10 °C bis +400 °C*3	
	6 / 6.1	-10 °C bis +250 °C	
NBR*4	—	-30 °C bis +100 °C	A
EPDM*4	—	-65 °C bis +150 °C	A
FKM*4	—	-30 °C bis +230 °C	A
PTFE*4	—	-196 °C bis +250 °C	A

*2 nach EN 12266-1

*3 bei Temperaturen über 300 °C Druckfeder aus Hastelloy C4 erforderlich (Tiefemperaturgrenze bei Ausführung 1: -100 °C)

*4 Temperaturbereich ist bei einigen Ausführungen durch den Temperaturbereich der metallischen Teile zusätzlich eingeschränkt (s. Temperaturbereich für metallisch dichtend)

Dichtungen standardmäßig mit folgenden Zulassungen / Konformitäten:

NBR: DIN EN 549, BAM, REACH, RoHS u.a.

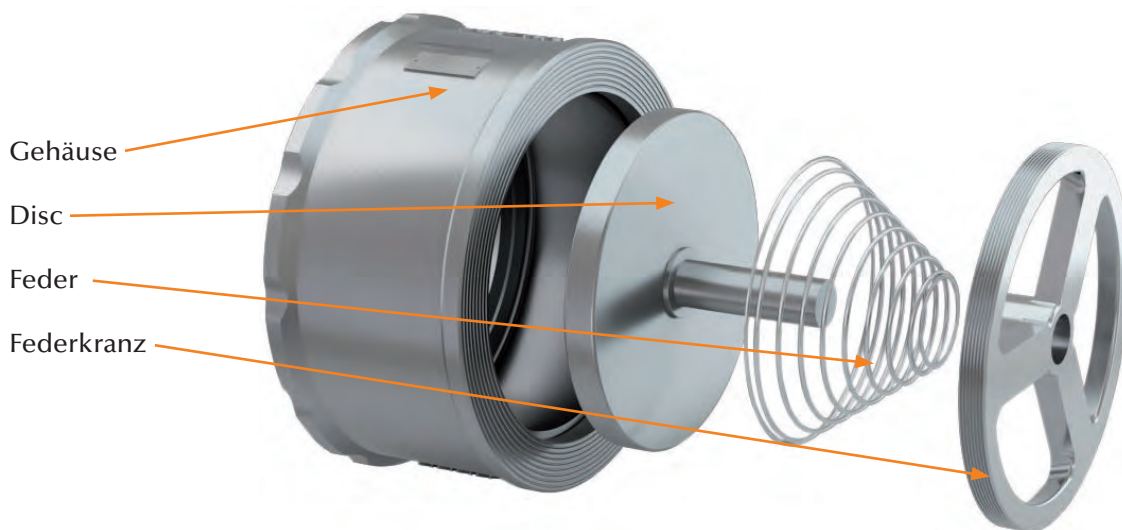
EPDM: KTW UBA, DVGW W 270, WRAS, NSF, FDA, BfR XXI Kat. 4, ADI-frei, 3A, USP Cl. 6, BAM, REACH, RohS u.a.

FKM: DIN EN 549, ADI-frei, REACH, RoHS u.a.

PTFE: KTW UBA, DVGW W 270, WRAS, FDA, BfR, ADI-frei, EU 10/2011, 3A, USP Cl. 6, REACH, RoHS u.a.

Technische Daten

DN 125 – 300



Ausführung	Gehäuse	Disc	Federkreuz	Feder	Druckbereich* ¹
1	1.4408	1.4408	1.4408	1.4571	0 bis max. 50 bar
5	1.0619, verzinkt	1.4408	1.4408	1.4571	0 bis max. 50 bar
6	1.4469 (Superduplex)	1.4469 (Superduplex)	1.4469 (Superduplex)	Hastelloy C4 (2.4610)	0 bis max. 50 bar
6.1	1.4469 (Superduplex)	1.4408	1.4408	1.4571	0 bis max. 50 bar

*¹ max. zulässiger Druck abhängig von Nennweite und Temperatur

Dichtung	Ausführung	Temperatur	Leckrate* ²
Metallisch	1	-196 °C bis +400 °C* ³	G
	5	-10 °C bis +400 °C* ³	
	6 / 6.1	-10 °C bis +250 °C	
NBR* ⁴	—	-30 °C bis +100 °C	A
EPDM* ⁴	—	-65 °C bis +150 °C	A
FKM* ⁴	—	-30 °C bis +230 °C	A
PTFE* ⁴	—	-200 °C bis +250 °C	A

*² nach EN 12266-1

*³ bei Temperaturen über 300 °C Druckfeder aus Hastelloy C4 erforderlich (Tiefemperaturgrenze bei Ausführung 1: -100 °C)

*⁴ Temperaturbereich ist bei einigen Ausführungen durch den Temperaturbereich der metallischen Teile zusätzlich eingeschränkt (s. Temperaturbereich für metallisch dichtend)

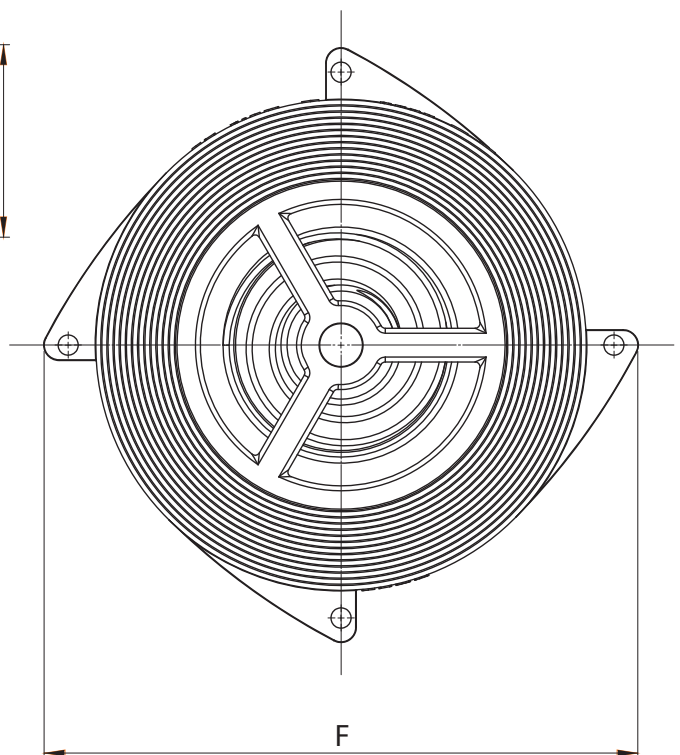
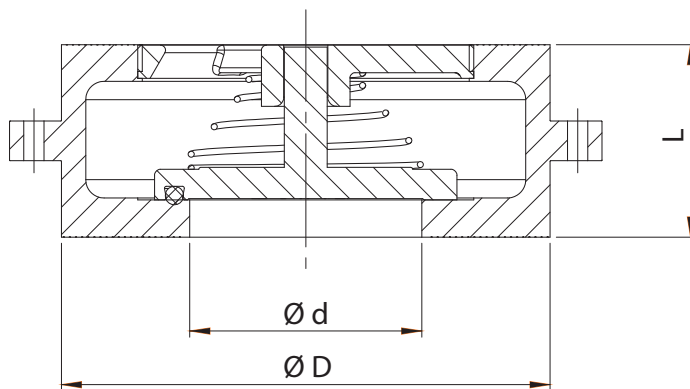
Dichtungen standardmäßig mit folgenden Zulassungen / Konformitäten:

NBR: DIN EN 549, BAM, REACH, RoHS u.a.

EPDM: KTW UBA, DVGW W 270, WRAS, NSF, FDA, BfR XXI Kat. 4, ADI-frei, 3A, USP Cl. 6, BAM, REACH, RoHS u.a.

FKM: DIN EN 549, ADI-frei, REACH, RoHS u.a.

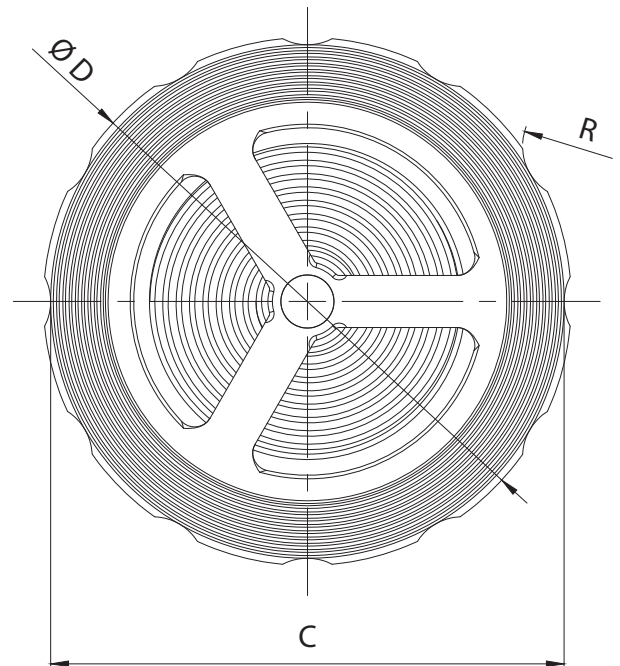
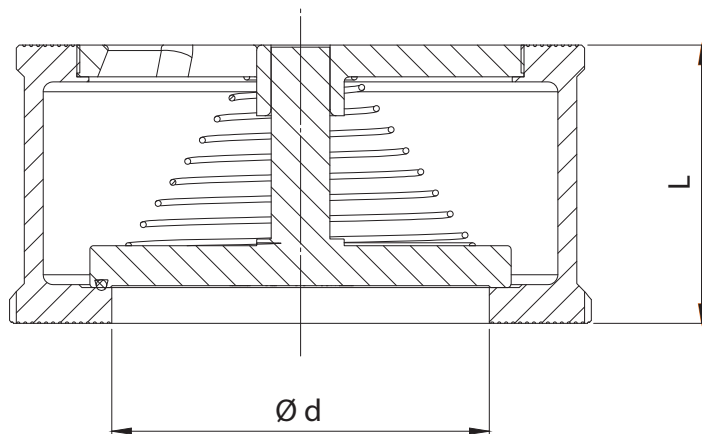
PTFE: KTW UBA, DVGW W 270, WRAS, FDA, BfR, ADI-frei, EU 10/2011, 3A, USP Cl. 6, REACH, RoHS u.a.



Nennweite	Ø D	Ø d	F	L	Kv-Wert [m³/h]	Öffnungsdruck* ⁵ [mbar]			ohne Feder	Gewicht* ⁶ [kg]
						↔	↑	↓	↑	
DN 15	43	15	57	16	4	~ 20	~ 24	~ 16	~ 4	0,12
DN 20	53	19	72	19	7	~ 20	~ 25	~ 15	~ 5	0,20
DN 25	63	25	79	22	10	~ 20	~ 25	~ 15	~ 5	0,32
DN 32	75	32	92	28	17	~ 20	~ 26	~ 14	~ 6	0,52
DN 40	80	38	97	31,5	24	~ 20	~ 27	~ 13	~ 7	0,62
DN 50	95	47	113	40	37	~ 20	~ 28	~ 12	~ 8	1,1
DN 65	115	63	137	46	61	~ 20	~ 29	~ 11	~ 9	1,7
DN 80	131	77	154	50	74	~ 20	~ 30	~ 10	~ 10	2,5
DN 100	150	97,5	186	60	115	~ 20	~ 33	~ 7	~ 13	4,0

*⁵ andere Öffnungsdrücke auf Anfrage (bei hohen Öffnungsdrücken wird ggf. der Kv-Wert durch die Verwendung von Tellerfedern reduziert)

*⁶ Gewicht kann je nach Ausführung geringfügig variieren



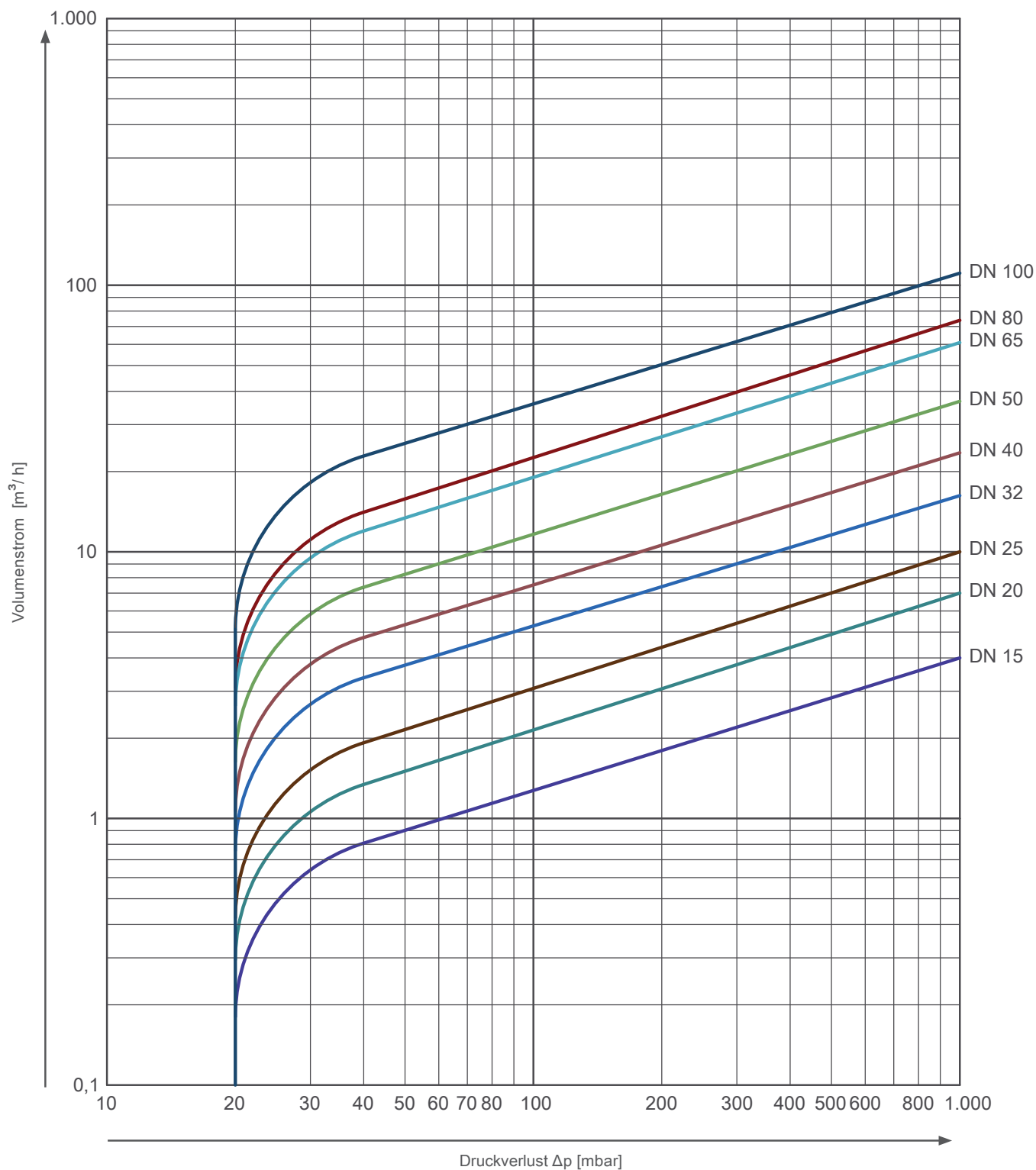
Nennweite	C	Ø D	Ø D	C	Ø D	R	R	Ø d	L	Kv-Wert	Öffnungsdruck*5 [mbar]			ohne Feder	Gewicht*6
	PN 10/16	PN 10/16	150 lbs	PN 25	PN 40	PN 10/16	PN 25			[m³/h]	↔	↑	↓	↑	[kg]
DN 125	194	194	194	194	194	-	-	118,5	90	201	~ 30	~ 46	~ 14	~ 16	8,4
DN 150	220	220	220	220	220	-	-	141	106	286	~ 30	~ 47	~ 13	~ 17	12,4
DN 200	275	280	280	286	294	11	30	190	140	553	~ 30	~ 51	~ 9	~ 21	23,9
DN 250	331	340	340	344	356	13	33	229	145	643	~ 40	~ 64	~ 16	~ 24	39,2
DN 300	380	386	404	404	421	11	33	280	160	867	~ 40	~ 68	~ 12	~ 38	58,3

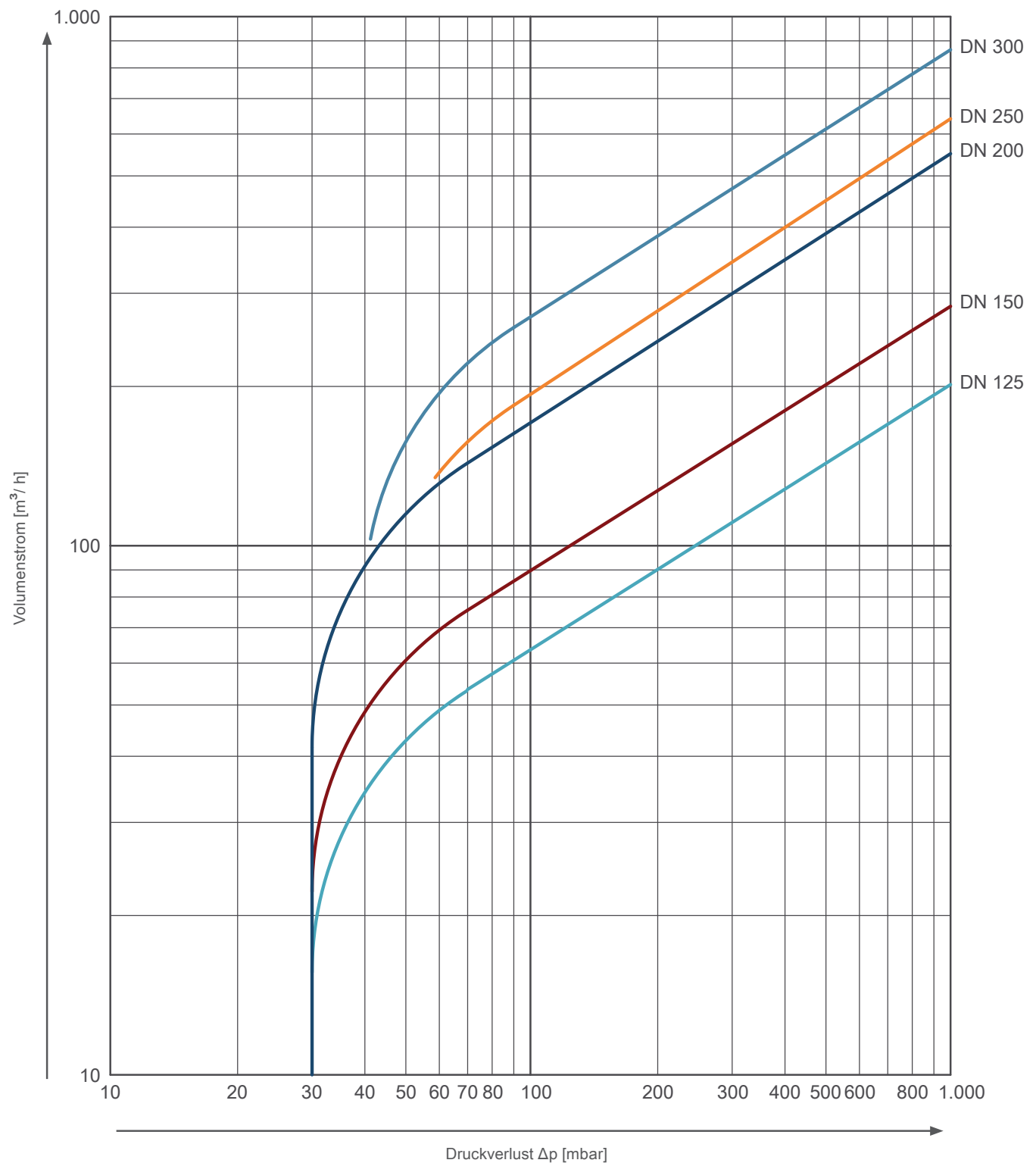
*⁵ andere Öffnungsdrücke auf Anfrage (bei hohen Öffnungsdrücken wird ggf. der Kv-Wert durch die Verwendung von Tellerfedern reduziert)

*⁶ Gewicht kann je nach Ausführung geringfügig variieren

Druckverlustdiagramme

Die Diagrammwerte gelten für Wasser mit einer Temperatur von 20 °C. Im Bereich der Öffnung der Armatur gelten die Kennlinien für den Betrieb in horizontalen Rohrleitungen. Für Berechnungen zu anderen Fluiden oder Temperaturen setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.





Typenschlüssel

	DN			Material			
Typ	Nennweite	Ausführung	Gehäuse	Scheibe	Federkreuz	Feder	Dichtung
930	15 - 100	1	1.4408	1.4408	1.4436	1.4436 (F5)	
932	15 - 100	1	1.4408	1.4408	1.4408	1.4571 (F1)* ¹	Metallisch dichtend (M)
		4	CC333G (2.0975)	CC333G (2.0975)	CC333G (2.0975)	Hastelloy C4 (F2)	
		4.1	CC333G (2.0975)	1.4408	1.4408	1.4571 (F1)* ¹	NBR (N)
		5	1.0619, verzinkt	1.4408	1.4408	1.4571 (F1)* ¹	EPDM (E)
		6	1.4469 (Superduplex)	1.4469 (Superduplex)	1.4469 (Superduplex)	Hastelloy C4 (F2)	FKM (F)
		6.1	1.4469 (Superduplex)	1.4408	1.4408	1.4571 (F1)	
	125 - 300	1	1.4408	1.4408	1.4408	1.4571 (F1)* ¹	PTFE (Teflon) (T)
		5	1.0619, verzinkt	1.4408	1.4408	1.4571 (F1)* ¹	
		6	1.4469 (Superduplex)	1.4469 (Superduplex)	1.4469 (Superduplex)	Hastelloy C4 (F2)	
		6.1	1.4469 (Superduplex)	1.4408	1.4408	1.4571 (F1)	

*¹ für Temperaturen über 300°C ist bei metallisch dichtenden Armaturen eine Druckfeder aus Hastelloy C4 (F2) erforderlich

Bestellbeispiel

Disco-RSV 932 / 100 / 1 / M / F1

Art der Armatur	Disco-Rückschlagventil
Typ	932
Nennweite	DN 100
Gehäuse / Scheibe	1.4408
Dichtung	metallisch dichtend
Feder	1.4571 (F1)



Germany + Switzerland

MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63
89522 Heidenheim
Phone: +49 7321 755-0
sales@lohse-gmbh.de
www.lohse-gmbh.de

Australia, New Zealand, Indonesia,

Singapore, Malaysia

P.T. VOITH PAPER

Jl. Permata V Lot EE - 1
Kawasan Industri KIIC
Karawang 41361, INDONESIA
Phone : +62 267 419 719
Fax : +62 267 419 717

Austria (Papier- + Zellstoffindustrie, Abwasser + Kläranlagen) + CZ, SK,

SLO, SRB, HR, H

Peter Rejter

Handel Mazzetti-Str. 85
3100 St. Pölten
Phone: +43 2742 77366
Fax: +43 2742 77366
office@industriearmaturen.at

Austria

Klinger Gebetsroither GmbH & Co KG

Am Kanal 8-10
2352 Gumpoldskirchen
Phone: +43 2252 60 71 00 3029
Fax: +43 2252 60 71 00 3010
gerhard.praxmarer@gebetsroither.at
www.gebetsroither.at

Belgium

Hanwel Belgium N.V.

Winninglaan 15
9140 Temse
Phone: +32 3 7110353
Fax: +32 3 7110579
info@hanwel.be
www.hanwel.be

Chile

INTERTECH

Prat 116, Of 31
Curicó, Chile
phone +56.075.322033
www.inter-tech.cl
n.flores@inter-tech.cl

People's Rep. Of China

Shanghai Fier Mechanical Co. LTD

Room B4, 15/F HuaFu Bldg.
No. 585 LongHua xi Rd.
ShangHai, China 200232
Phone: +86 21 54591038
Fax: +86 21 54240616
MP: 13611665381
shfier@163.com
www.fier.com.cn

Denmark

Uni-Valve A/S

Sydvestvej 138 – 140
2600 Glostrup
Phone: +45 43 438200
Fax: +45 43 437475
mail@uni-valve.com
www.uni-valve.com

Finland

KLINGER Finland Oy

Tinankuja 3
02430 Masala
Phone: +358 10 4001011
info@klinger.fi
www.klinger.fi

France, MA, TN, DZ

T.N.P.

30 Boussegré
58140 Lormes
Phone: +33 1 559711-11
Fax: +33 1 48835207
contact@tnp.fr
www.tnp.fr

Great Britain

Voith Turbo Ltd.

6 Beddington Farm Road
Croydon, Surrey CRO, 4XB
Phone: +44 208 6673013
Fax: +44 208 6670403
matthew.healy@voith.com

Greece

Niko Mikopoulos, BSc.

Metron Str. 28
17123 Nea Smyrni-Athens
Phone: +30 6 98 305 10 70
n.mikopoulos@nm-bc.com

India

Antrieb Technik Private Limited

59 (old 359) Sidco Industrial Estate
Ambattur
Chennai-600 098
Tamilnadu / INDIA
Phone: +91 44 262-58303
Fax: +91 44 2819-3718
antrieb.technik@gmail.com

Israel

P.B.A Wiesner Agencies Ltd.

P. O. Box 4622
Petach-Tikva 49277
Phone: +972 3 9052111
Fax: +972 3 9052110
ofra@pba.co.il

Italy

Techno Paper S.R.L.

Viale Certosa 269
20151 Milano (MI)
Phone: +39 02 78627750
Fax: +39 02 45471638
info@techno-paper.com
www.techno-paper.com

Japan

Voith IHI Paper Technology Co.Ltd.

River City M-SQUARE 7F
2-1-6 Tsukuda, Chuo-ku
1040051 Tokyo
Phone: +81 3 6221 3108
Fax: +81 3 6221 3126

Korea

C.S-Automation Co., Ltd. (Customer Satisfaction Automation)

#804 Sejung Technovalley
279-5 Songjeong-Dong
Heungdeok-Gu
Cheongju-Si
South Korea. 361-290
Phone: +82 43 276 1332
Fax: +82 43 278 1332
changseol@korea.com

Netherlands

Hanwel B. V.

Jan Tinbergenstraat 209
7559 SP Hengelo
The Netherlands
Phone: +31 74 2650000
Fax: +31 74 2650001
verkoop@hanwel.com
www.hanwel.com

Norway

KSB Norge AS

Holtbråttveien 69
1449 Drøbak
Phone: +47 917 19995
firmapost@ksb.com
www.ksb.com/en-no

Philippines

R. Dan and Co., Inc.

Lot 6-9 Block 5 Greenway Business
Park
Bulihan, Silang,
Cavite Philippines 4118
Phone: +63 960 690 0244
ester.poe@robertdan.com.ph
www.robertdan.com.ph

Poland

Waldemar Kulicki

ul. Heweliusza 37/4
87-148 Papowo Toruńskie
Phone: +48 509 46 64 25
waldemar-kulicki@wp.pl
www.wkulicki.eu

Rep. of South Africa

Voith Turbo (Pty) Ltd

P.O. Box 13171
Witfield, 1467
Gauteng, SOUTH AFRICA
Phone: +27 11 418 4000
Fax: +27 11 418 4080
info.vtza@voith.com
www.rsa.voithturbo.com

Spain, Portugal

CELPAP EQUIPOS, S.L.

C/Amposta, 14-18
08174 Sant Cugat del Vallés
(Barcelona)
Phone +34 93 415 18 75
celpap@celpap.com
www.celpap.com

Sweden

PA-Ventiler AB

Sagbäcksvägen 3B
43736 Lindome
Phone: +46 31 992500
Fax: +46 31 992503
info@paventiler.se
www.paventiler.se

Switzerland

dampfEXPERTE GmbH

Häsiweg 33
5018 Erlinsbach
Phone: +41 62 5448090
roger.fehr@dampfexperte.ch
www.dampfexperte.ch

Taiwan

E-Chen Engineering Co., Ltd.

3F-3, No. 151, Sec. 4,
Hsin-Yi Road,
Taipei, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886 22 7056185
Fax: +886 22 7045967
echen123@ms15.hinet.net

Thailand

Weston Myer Ltd.

8 Soi Seri-Thai 58
Seri-Thai Road
10510 Minburi Bangkok
Phone: +66 2 3745869
Fax: +66 2 375-1179
comm1@westonmyer.com

Turkey

Sanrep Kağıt San. ve Tic. Ltd. Şti.

Altıyol, Kuşdili Caddesi No:19/7
H.Fazlıoğlu İş Merkezi
34714 Kadıköy – İSTANBUL
Phone: +90 216 345 40 48
Fax: +90 216 330 73 12
sanrep@sanrep.com
www.sanrep.com

USA, Canada, Mexico

Voith Paper Inc.

2200 N. Roemer Rd.
Appleton, WI 54912-2237
Phone: +1 920 – 358 – 2396
Fax: +1 920 – 731 – 5126
VPAWSpareParts@voith.com